

KOMISJONI DIREKTIIV 2014/44/EL,

18. märts 2014,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/37/EÜ (põllu- või metsamajanduslike traktorite, nende haagiste ja pukseeritavate vahetatavate masinate, ja nende masinate jaoks mõeldud süsteemide, nende osade ja eraldi seadmetike tüübikinnituse andmise kohta) I, II ja III lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiivi 2003/37/EÜ põllu- või metsamajanduslike traktorite, nende haagiste ja pukseeritavate vahetatavate masinate ja nende masinate jaoks mõeldud süsteemide, nende osade ja eraldi seadmetike tüübikinnituse andmise kohta ja direktiivi 74/150/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 19 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 2003/37/EÜ on kehtestatud põllu- ja metsamajanduslike traktorite tüübikinnitussüsteem, mis on kooskõlastatud mootorsõidukite suhtes kehtiva tüübikinnitussüsteemiga.
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2000. aasta direktiiv 2000/25/EÜ põllumajandus- ja metsatraktorite mootoritest paisatavate gaasiliste ja tahkete osakeste heitmete vastu võetavate meetmete kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 74/150/EMÜ, ⁽²⁾ on üks üksikdirektiive, mis kuulub direktiiviga 2003/37/EÜ loodud tüübikinnitussüsteemi. Direktiivi 2000/25/EÜ on muudetud, et lisada sinna muudatusi, mis on tehtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/68/EÜ väljaspool teid kasutatavatele liikurmasinatele paigaldatavate sisepõlemismootorite heitgaaside ja tahkete heitmete vähendamise meetmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, ⁽³⁾ et seda tehnika arengu, uute heitkoguste piirnormide, tüübikinnitusmenetluse ja paindlikkuskavade rakendamisega kooskõlastada.
- (3) Võtmaks arvesse neid direktiivi 2000/25/EÜ tehtud muudatusi, tuleb ajakohastada direktiivi 2003/37/EÜ vastavaid õigusnorme.
- (4) Seepärast tuleks direktiivi 2003/37/EÜ I, II ja III lisa vastavalt muuta.

- (5) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 2003/37/EÜ artikli 20 lõike 1 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 2003/37/EÜ I, II ja III lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

Artikkel 2

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 1. jaanuariks 2015. Liikmesriigid edastavad kõnealuste normide asjakohase teksti viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. märts 2014

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 171, 9.7.2003, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 173, 12.7.2000, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 59, 27.2.1998, lk 1.

LISA

Direktiivi 2003/37/EÜ I, II ja III lisa muudetakse järgmiselt.

1) I lisa muudetakse näidist A järgmiselt.

a) Punkt 3.2.2 asendatakse järgmisega:

- „3.2.2. Õhusaaste vältimiseks võetud meetmed
- 3.2.2.1. Karterigaaside tagasijuhtimise seade: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.2.2.2. Saastet vähendavad lisaseadmed (kui need on olemas ja kui neid ei ole kirjeldatud muudes jagudes)
- 3.2.2.2.1. Katalüüsmuundur: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.2.2.2.1.1. Mark (margid):
- 3.2.2.2.1.2. Tüüp (tüübid):
- 3.2.2.2.1.3. Katalüüsmuunduri ja elementide arv:
- 3.2.2.2.1.4. Katalüüsmuunduri(te) mõõtmed ja maht:
- 3.2.2.2.1.5. Katalüüsreaktsiooni tüüp:
- 3.2.2.2.1.6. Väärismetallide koguhulk:
- 3.2.2.2.1.7. Suhteline kontsentratsioon:
- 3.2.2.2.1.8. Substraat (struktuur ja materjal):
- 3.2.2.2.1.9. Elemendi tihedus:
- 3.2.2.2.1.10. Katalüüsmuunduri(te) korpuse tüüp:
- 3.2.2.2.1.11. Katalüüsmuunduri(te) paiknemine (igäihe asukoht ja maksimaalne/minimaalne kaugus mootorist):
- 3.2.2.2.1.12. Tavapärane töövahemik (K):
- 3.2.2.2.1.13. Kasutatav reaktiiv (vajaduse korral):
- 3.2.2.2.1.13.1. Katalüüsreaktsiooniks vajaliku reaktiivi tüüp ja kontsentratsioon:
- 3.2.2.2.1.13.2. Reaktiivi tavaline töötemperatuuride vahemik:
- 3.2.2.2.1.13.3. Rahvusvaheline standard (vajaduse korral):
- 3.2.2.2.1.14. NO_x andur: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.2.2.2.2. Hapnikuandur: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.2.2.2.2.1. Mark (margid):
- 3.2.2.2.2.2. Tüüp:
- 3.2.2.2.2.3. Asukoht:
- 3.2.2.2.3. Õhu sissepuhe: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.2.2.2.3.1. Tüüp (muutuv õhuvool, õhupump jne):
- 3.2.2.2.4. Heitgaasitagastus: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.2.2.2.4.1. Omadused (jahutatud/jahutamata, kõrgsurve/madalsurve jne):
- 3.2.2.2.5. Tahkete osakeste püüdur: jah/ei ⁽¹⁾

- 3.2.2.2.5.1. Tahkete osakeste püüdurimõõtmed ja maht:
- 3.2.2.2.5.2. Tahkete osakeste püüduritüüp ja ehitus:
- 3.2.2.2.5.3. Paiknemine (asukoht ja maksimaalne/minimaalne kaugus mootorist):
- 3.2.2.2.5.4. Regenereerimismeetod või -süsteem, kirjeldus ja/või joonis:
- 3.2.2.2.5.5. Tavaline töötemperatuuri (K) ja -rõhu (kPa) vahemik:
- 3.2.2.2.6. Muud süsteemid: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.2.2.2.6.1. Kirjeldus ja töö:"

b) Punkt 3.2.4 asendatakse järgmisega:

- „3.2.4. Gaasijaotussüsteem
- 3.2.4.1. Maksimaalne klapi tõus ning avamis- ja sulgemisnurgad sisemise surnud punkti suhtes või samaväärsed andmed:
- 3.2.4.2. Klapivahed ja/või seadistusvahemik ⁽¹⁾
- 3.2.4.3. Muudetav gaasijaotusfaasidega süsteem (olemasolu korral ja kus: sisselase ja/või väljalase)
- 3.2.4.3.1. Tüüp: pidev või kinni/lahti ⁽¹⁾
- 3.2.4.3.2. Nuki faasinihkenurk:"

c) Punktis 3.3.1.2 asendatakse tabel järgmisega:

	„Algmootor (*)	Mootoritüüpkonna mootorid (**)			
Mootori tüüp					
Silindrite arv					
Nominaalne pöörlemiskiirus (min ⁻¹)					
Diiselmootori kütusekulu töötükli kohta (mm ³), bensiinimootorite kütusevool (g/h), nimivõimsusel					
Nimivõimsus (kW)					
Suurimale võimsusele vastav pöörlemiskiirus (min ⁻¹)					
Suurim kasulik võimsus (kW)					
Maksimaalsele pöördemomendile vastav pöörlemiskiirus (min ⁻¹)					
Diiselmootori kütusekulu töötükli kohta (mm ³), bensiinimootori kütusevool (g/h) suurima pöördemomendi korral					
Suurim pöördemoment (Nm)					
Vähim kiirus tühikäigul (min ⁻¹)					
Silindri töömaht (% algmootori töömahust)	100				

(*) Täpsemad andmed on esitatud punktis 3.2.

(**) Täpsemad andmed on esitatud punktis 3.4."

d) Punkt 3.4.2 asendatakse järgmisega:

- „3.4.2. Õhusaaste vältimiseks võetud meetmed
- 3.4.2.1. Karterigaaside tagasijuhtimise seade: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.4.2.2. Saastet vähendavad lisaseadmed (kui need on olemas ja kui neid ei ole kirjeldatud muudes jagudes)
- 3.4.2.2.1. Katalüüsmuundur: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.4.2.2.1.1. Mark (margid):
- 3.4.2.2.1.2. Tüüp (tüübid):
- 3.4.2.2.1.3. Katalüüsmuundurite ja elementide arv:
- 3.4.2.2.1.4. Katalüüsmuunduri(te) mõõtmed ja maht:
- 3.4.2.2.1.5. Katalüüsreaktsiooni tüüp:
- 3.4.2.2.1.6. Väärismetallide koguhulk:
- 3.4.2.2.1.7. Suhteline kontsentratsioon:
- 3.4.2.2.1.8. Substraat (struktuur ja materjal):
- 3.4.2.2.1.9. Elemendi tihedus:
- 3.4.2.2.1.10. Katalüüsmuunduri(te) korpuse tüüp:
- 3.4.2.2.1.11. Katalüüsmuunduri(te) paiknemine (igaihe asukoht ja maksimaalne/minimaalne kaugus mootorist):
- 3.4.2.2.1.12. Tavapärane töövahemik (K):
- 3.4.2.2.1.13. Kasutatav reaktiiv (vajaduse korral):
- 3.4.2.2.1.13.1. Katalüüsreaktsiooniks vajaliku reaktiivi tüüp ja kontsentratsioon:
- 3.4.2.2.1.13.2. Reaktiivi tavaline töötemperatuuride vahemik:
- 3.4.2.2.1.13.3. Rahvusvaheline standard (vajaduse korral):
- 3.4.2.2.1.14. NO_x andur: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.4.2.2.2. Hapnikuandur: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.4.2.2.2.1. Mark (margid):
- 3.4.2.2.2.2. Tüüp:
- 3.4.2.2.2.3. Asukoht:
- 3.4.2.2.3. Õhu sissepuhe: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.4.2.2.3.1. Tüüp (muutuv õhuvool, õhupump jne):
- 3.4.2.2.4. Heitgaasitagastus: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.4.2.2.4.1. Omadused (jahutatud/jahutamata, kõrgsurve/madalsurve jne):
- 3.4.2.2.5. Tahkete osakeste püüdur: jah/ei ⁽¹⁾
- 3.4.2.2.5.1. Tahkete osakeste püüduri mõõtmed ja maht:
- 3.4.2.2.5.2. Tahkete osakeste püüduri tüüp ja ehitus:

3.4.2.2.5.3. Paiknemine (asukoht ja maksimaalne/minimaalne kaugus mootorist):

3.4.2.2.5.4. Regeneereerimismeetod või -süsteem, kirjeldus ja/või joonis:

3.4.2.2.5.5. Tavaline töötemperatuuri (K) ja -rõhu (kPa) vahemik:

3.4.2.2.6. Muud süsteemid: jah/ei ⁽¹⁾

3.4.2.2.6.1. Kirjeldus ja töö:"

e) Punkt 3.4.5 asendatakse järgmisega:

„3.4.5. Gaasijaotussüsteem

3.4.5.1. Maksimaalne klapi tõus ning avamis- ja sulgemisnurgad sisemise surnud punkti suhtes või samaväärsed andmed:

3.4.5.2. Klapivahed ja/või seadistusvahemik ⁽¹⁾

3.4.5.3. Muudetav gaasijaotusfaasidega süsteem (olemasolu korral ja kus: sisselase ja/või väljalase)

3.4.5.3.1. Tüüp: pidev või kinni/lahti ⁽¹⁾

3.4.5.3.2. Nuki faasinihkenurk:"

f) Lisatakse punkt 3.5 järgmises sõnastuses:

„3.5. Mootori võimsus

3.5.1. Mootori maksimaalne kasulik võimsus: kW, min⁻¹ (vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 97/68/EÜ (*))

3.5.2. Mootori nimivõimsus: kW, min⁻¹ (vastavalt direktiivile 97/68/EÜ)

3.5.3. Vabatahtlik: käitusvõlli (kui see on olemas) võimsus (vastavalt OECD koodile 2 või ISO standardile 789-1:1990) nominaalkiirus(t)el

Käitusvõlli standardkiirus (min ⁻¹)	Mootori pöörlemiskiirus (min ⁻¹)	Võimsus (kW)
1–540		
2–1 000		
3–540 ECO		
4–1 000 ECO		

(*) EÜT L 59, 27.2.1998, lk 1."

2) II lisa C peatüki II osa punkt 2 asendatakse järgmisega:

„2. Heitgaasikatse tulemused

Põhidirektiivi number ja viimane EÜ tüüvikinnituse suhtes kohaldatav muudatus. Direktiivi puhul, mida kohaldatakse kahe või enama etapina, märkida asjaomane etapp:

.....

Variant/version:

a. NRSC/ESC/WHSC ⁽¹⁾ lõplikud katsetulemused koos halvendusteguriga (g/kWh)

	Variant/versioon	Variant/versioon	Variant/versioon
CO	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
HC	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
NO _x	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
HC+NO _x	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
PM	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
CO ₂	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh

b. NRTC/ETC/WHTC ⁽¹⁾ lõplikud katsetulemused koos halvendusteguriga (g/kWh) (*)

	Variant/versioon	Variant/versioon	Variant/versioon
CO	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
HC	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
NO _x	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
NMHC (mittemetaansete süsivesinike mass)	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
CH ₄	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
PM	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
NRTC kuumkäivitustsükli CO ₂	 g/kWh	 g/kWh	 g/kWh
NRTC kuumkäivitustsükli töö	 kWh	 kWh	 kWh

⁽¹⁾ Mittevajalik maha tõmmata.

(*) Vajaduse korral.

3) III lisa I osa A jagu muudetakse järgmiselt.

a) Punkt 3.6 asendatakse järgmisega:

„3.6. Mootori maksimaalne kasulik võimsus: kW, min⁻¹ (vastavalt direktiivile 97/68/EÜ) ⁽¹⁾

3.6.1. Mootori nimivõimsus: kW, min⁻¹ (vastavalt direktiivile 97/68/EÜ)

3.6.2. Ei ole kohustuslik: käitusvõlli (kui see on olemas) võimsus (vastavalt OECD koodile 2 või ISO standardile 789-1:1990) nominaalkiirus(t)el

⁽¹⁾ Märkida kasutatud meetod.

b) Punktid 15.1 ja 15.2 asendatakse järgmisega:

„15.1. NRSC/ESC/WHSC ⁽¹⁾ lõplikud katsetulemused koos halvendusteguriga:

CO: (g/kWh) HC: (g/kWh) NO_x: (g/kWh)

HC+NO_x: (g/kWh) tahked osakesed: (g/kWh) CO₂: (g/kWh)

15.2.: NRTC/ETC/WHTC ⁽¹⁾ lõplikud katsetulemused koos halvendusteguriga (g/kWh) (*)

CO: (g/kWh) HC: (g/kWh) NO_x: (g/kWh)

HC+NO_x: (g/kWh) tahked osakesed: (g/kWh) kuumkäivitustsükli CO₂:
(g/kWh) kuumkäivitustsükli töö ilma regenereerimiseta (kWh)

⁽¹⁾ Mittevajalik maha tõmmata.

(*) Vajaduse korral.”
